



# Kit de hidráulica remota trasera

## Unidad de tracción Sand Pro®/Infield Pro® 3040 y 5040

Nº de modelo 08781—Nº de serie 409800000 y superiores

### Instrucciones de instalación

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

**Nota:** Para los modelos Sand Pro 08703 y 08705, solicite las siguientes piezas antes de instalar este kit:

Descripción	Número de pieza	Cantidad
Varilla	110-8162	1
Soporte de la válvula	108-8460-01	1
Tornillo de formación de rosca (5/16" x 3/4")	32144-11	2
Fluido hidráulico Toro PX Extended Life (18,9 litros)	133-8086	6,7 litros

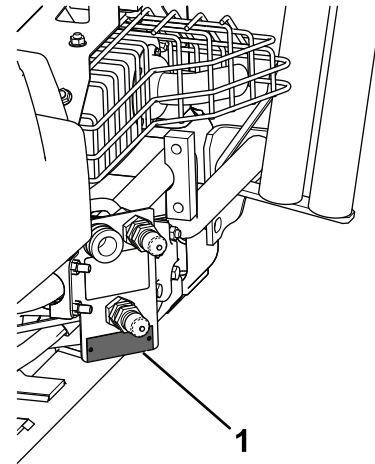
### ⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones.

- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas.
- Alivie de manera segura toda presión en el sistema hidráulico antes de realizar trabajo alguno en el sistema hidráulico.
- Busque atención médica inmediatamente si el fluido hidráulico penetra en la piel.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) identifica la ubicación de los números de modelo

y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.



g220043

**Figura 1**

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

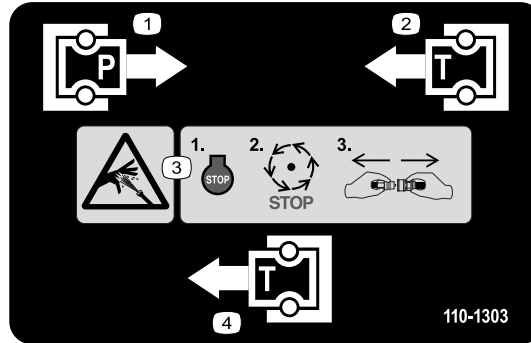


# Seguridad

## Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



110-1303

decal110-1303

110-1303

1. Presión

2. Depósito

3. Peligro de inyección en el cuerpo de fluido a alta presión—apague el motor, detenga el accesorio y desconecte los puertos de conexión rápida.

4. Depósito

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina.
<b>2</b>	No se necesitan piezas	–	Retirada del limpiador de aire.
<b>3</b>	No se necesitan piezas	–	Retirada del depósito hidráulico y las cubiertas.
<b>4</b>	Acoplamiento en T pequeño de 90° con espiga	1	Instalación de los acoplamientos en el depósito hidráulico.
	Codo grande de 90° (roscado en ambos extremos)	1	
	Filtro de malla	1	
<b>5</b>	Soporte de retención	1	Instalación del soporte de los acoplamientos en el bastidor trasero.
	Abrazadera del silenciador	2	
	Soporte de retención de las mangueras	1	
	Soporte de los acoplamientos	1	
<b>6</b>	Válvula	1	Instalación del colector y el soporte.
	Perno (¼" x 3")	2	
	Tuerca (¼")	2	
	Codo pequeño de 90°	1	
	Acoplamiento en T	1	
	Relé	1	
<b>7</b>	Tubo hidráulico n.º 1	1	Instalación de los tubos hidráulicos.
	Tubo hidráulico n.º 2	1	
	Tubo hidráulico (manguera) número 5	1	
<b>8</b>	Bomba hidráulica	1	Instalación de la bomba hidráulica.
	Codo de 45° (extremos macho)	1	
	Conjunto del cubo	1	
	Chaveta cuadrada (¼" x 1")	1	
	Tornillo de fijación (5/16" x ¾")	4	
	Soporte de la bomba	1	
	Perno (con fijador de roscas), (5/16" x ¾")	2	
	Arandela (⅜")	2	
<b>9</b>	Codo grande de 90° (con extremo de espiga para manguera)	1	
<b>9</b>	Tubo hidráulico n.º 3	1	Instalación de los tubos hidráulicos.
	Tubo hidráulico n.º 4	1	
<b>10</b>	Manguera hidráulica grande	1	Instalación de las mangueras hidráulicas.
	Manguera hidráulica con acoplamientos	1	
	Abrazadera grande	2	
	Abrazadera, pequeña	2	
	Manguera hidráulica pequeña moldeada	1	
	Abrazadera en R	1	
	Perno (5/16" x ⅞")	1	
	Tuerca con arandela prensada (5/16")	1	
<b>11</b>	No se necesitan piezas	–	Apriete todas las conexiones.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>12</b>	Arnés	1	Instalación del interruptor y el arnés.
	Interruptor	1	
	Fusible	1	
<b>13</b>	Fluido hidráulico	6,6 litros para los modelos 08703 y 08705	Rellene el fluido hidráulico y compruebe si existen fugas.

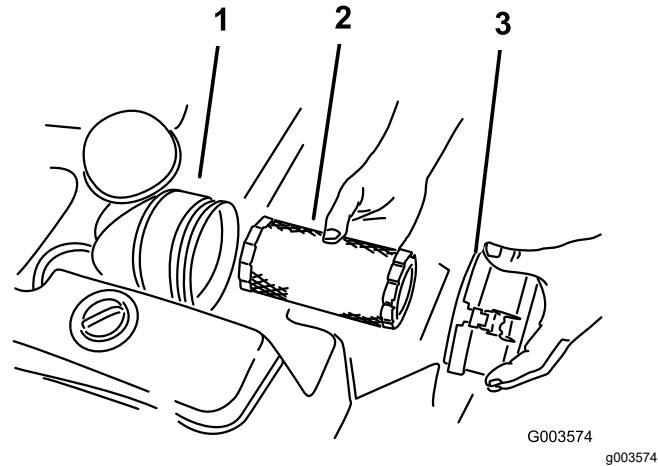
# 1

## Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Baje los accesorios.
3. Accione el freno de estacionamiento.
4. Apague el motor y retire la llave.
5. Limpie la máquina a fondo. Elimine cualquier residuo para asegurarse de que los soportes de montaje encajan correctamente y de que no entre suciedad o residuo alguno en el sistema hidráulico.



**Figura 2**

1. Cartucho del limpiador de aire
2. Filtro de aire
3. Tapa del cartucho
5. Desconecte la manguera del cartucho del limpiador de aire.
6. Abra la brida del limpiador de aire y pásela por encima del extremo del cartucho, donde se retiró el filtro ([Figura 3](#)).

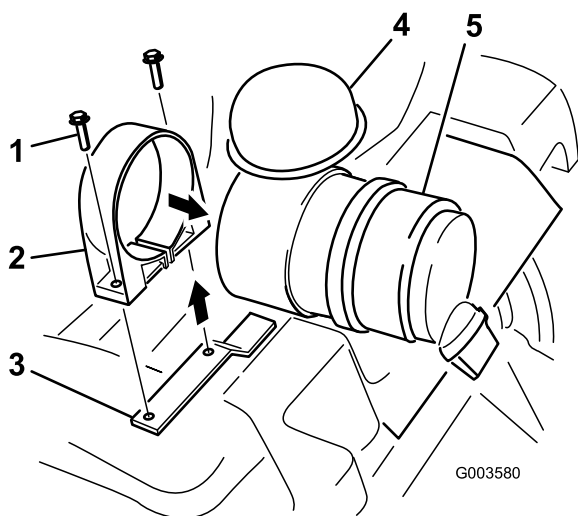
# 2

## Retirada del limpiador de aire

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Limpie a fondo la zona alrededor del limpiador de aire.
2. Afloje la abrazadera de la manguera y baje la abrazadera por la manguera.
3. Retire el perno interior que sujeta el limpiador de aire.
4. Retire la tapa del limpiador de aire y el filtro ([Figura 2](#)).



**Figura 3**

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Perno                       | 4. Tapa                           |
| 2. Brida del limpiador de aire | 5. Cartucho del limpiador de aire |
| 3. Bastidor de la máquina      |                                   |

7. Tape la manguera o introduzca un trapo en ella para evitar que entre suciedad o residuos mientras se instala este kit.
8. Retire el otro perno que sujeta la brida del limpiador de aire al bastidor de la máquina.

# 3

## Retirada del depósito hidráulico y las cubiertas

No se necesitan piezas

### Procedimiento

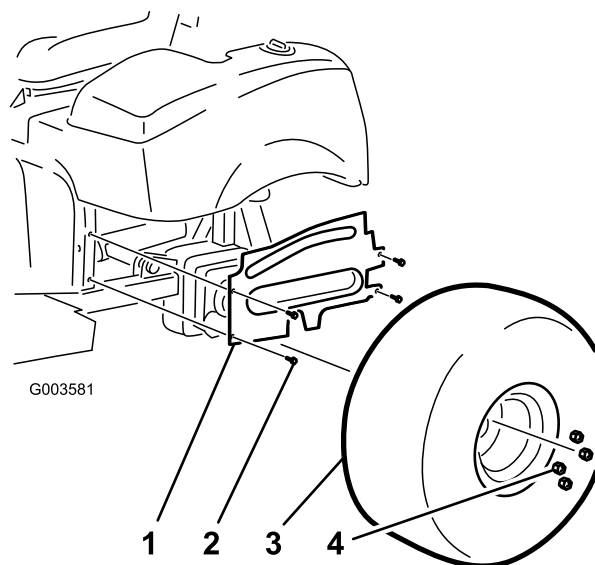
1. Drene el depósito hidráulico. Consulte el *Manual del operador* de la máquina.
2. Eleve la parte trasera de la máquina del suelo y apóyela sobre soportes. Consulte la sección Elevación de la máquina en el *Manual del operador* de la máquina.

### ⚠ ADVERTENCIA

Los gatos mecánicos o hidráulicos pueden no aguantar el peso de la máquina y pueden dar lugar a lesiones graves.

Utilice gatos fijos para apoyar la máquina.

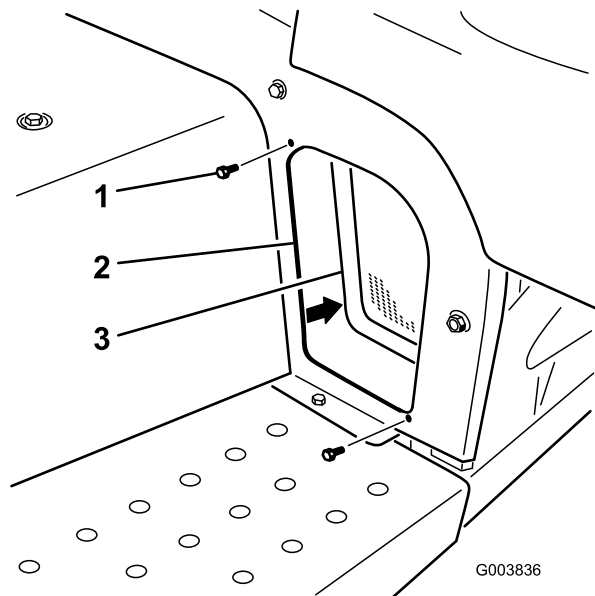
3. Retire el neumático trasero izquierdo.
4. Retire los 4 tornillos con arandela prensada que sujetan la cubierta de la rueda izquierda al bastidor (Figura 4). Retire y guarde la cubierta.



**Figura 4**

- |                                    |              |
|------------------------------------|--------------|
| 1. Cubierta de la rueda izquierda  | 3. Neumático |
| 2. Tornillos con arandela prensada | 4. Tuerca    |

5. Retire los 2 tornillos con arandela prensada que sujetan la rejilla delantera izquierda al bastidor. Retire y guarde la rejilla.



**Figura 5**

- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Tornillos con arandela prensada | 3. Rejilla delantera izquierda |
| 2. Bastidor                        |                                |

6. Retire los 3 pernos que sujetan el protector del enganche trasero al bastidor.

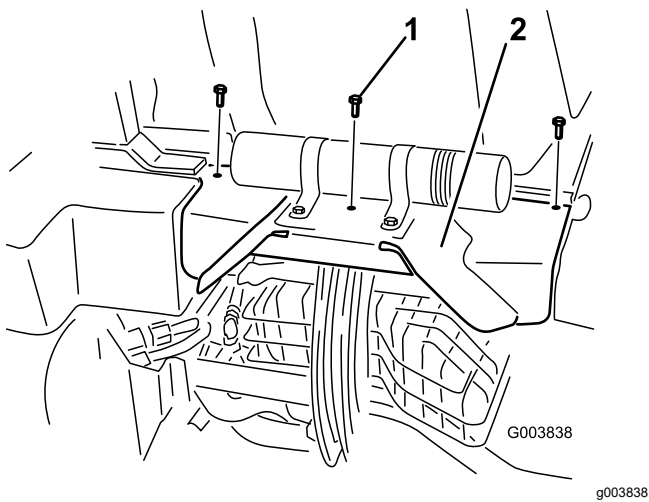


Figura 6

1. Perno  
2. Protector del enganche trasero

7. Retire los 2 tornillos que sujetan la cubierta central al bastidor (Figura 7). Retire y guarde la cubierta.

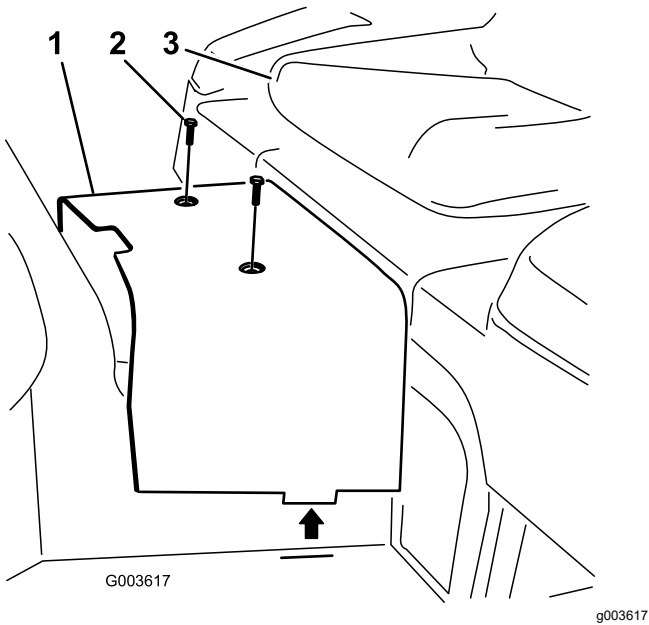


Figura 7

1. Cubierta central  
2. Tornillos  
3. Asiento

8. Desconecte los tubos hidráulicos que van al depósito.
9. Retire el soporte superior del depósito hidráulico del bastidor de la máquina y afloje los 2 soportes del lateral del bastidor (Figura 8). Retire el depósito y guarde los herrajes.

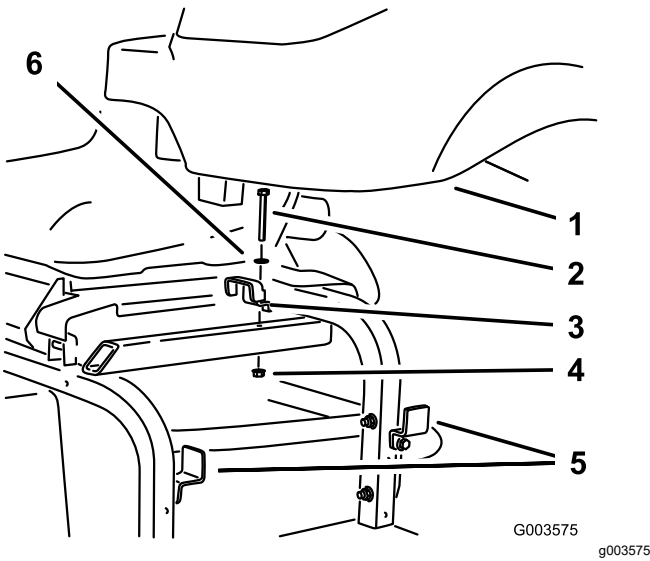


Figura 8

1. Depósito hidráulico  
2. Perno  
3. Soporte superior  
4. Tuerca  
5. Soporte lateral  
6. Arandela

## 4

### Instalación de los acoplamientos en el depósito hidráulico

#### Piezas necesarias en este paso:

1	Acoplamiento en T pequeño de 90° con espiga
1	Codo grande de 90° (roscado en ambos extremos)
1	Filtro de malla

#### Procedimiento

**Nota:** Asegúrese de lubricar todas las juntas tóricas y de posicionarlas correctamente en los acoplamientos antes de instalar éstos.

**Nota:** Instale los acoplamientos y los tubos hidráulicos primero sin apretar, y luego apriételes cuando haya instalado todos los componentes. Instale los acoplamientos con los ángulos indicados en las figuras.

1. Retire los 2 tapones del lado del depósito hidráulico.
2. Instale el filtro de malla en el depósito hidráulico en el orificio del que retiró el tapón grande.

3. Instale el codo grande de 90° en el filtro de malla.
4. Instale el acoplamiento en T pequeño de 90° con espiga en el orificio del que retiró el tapón pequeño (Figura 9).

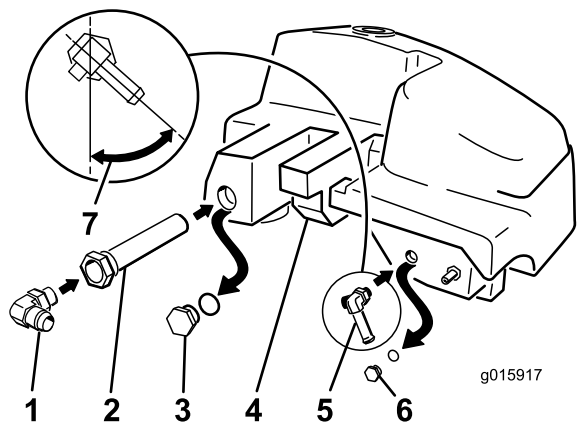


Figura 9

1. Codo grande de 90° (instalar con el ángulo indicado)
2. Filtro de malla
3. Retire el tapón grande.
4. Depósito hidráulico
5. Acoplamiento en T pequeño de 90° (instalar con el ángulo indicado)
6. Retire el tapón pequeño.
7. 45°

2. Conecte el soporte de retención de las mangueras y el soporte de los acoplamientos a las abrazaderas del silenciador.

**Nota:** No apriete las tuercas todavía. El soporte del acoplamiento tiene que estar suelto para poder instalar los tubos hidráulicos (Figura 10).

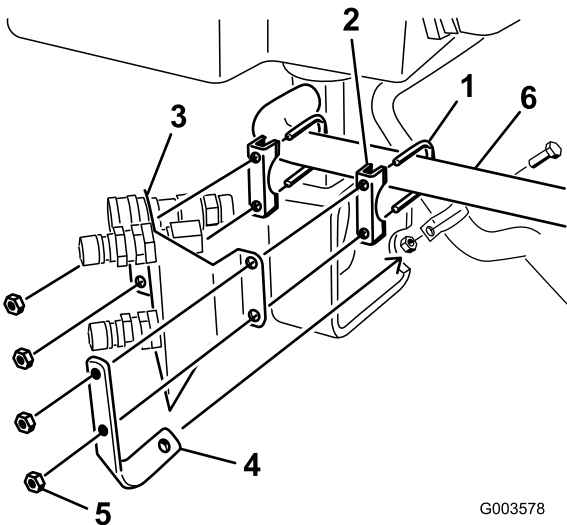


Figura 10

1. Abrazadera del silenciador
2. Soporte del silenciador
3. Soporte de los acoplamientos
4. Soporte de retención
5. Tuerca
6. Tubo redondo del bastidor trasero

# 5

## Instalación del soporte de los acoplamientos en el bastidor trasero

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte de retención
2	Abrazadera del silenciador
1	Soporte de retención de las mangueras
1	Soporte de los acoplamientos

## Procedimiento

**Nota:** Instale todos los tubos hidráulicos primero sin apretar, luego apriételes cuando haya instalado todos los componentes.

1. Posicione las abrazaderas alrededor del tubo redondo del bastidor trasero.

3. Posicione provisionalmente el soporte de los acoplamientos en el tubo redondo del bastidor; consulte Figura 11.

**Nota:** Coloque el soporte de los acoplamientos al principio de la curva del tubo.

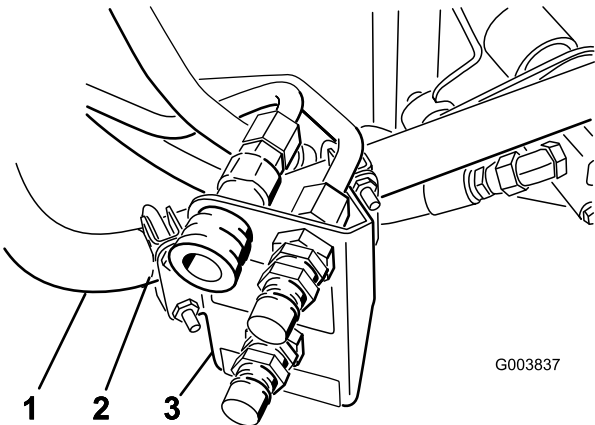


Figura 11

1. Tubo redondo del bastidor
2. Posición provisional del soporte de los acoplamientos
3. Soporte de los acoplamientos

# 6

## Instalación de la válvula

**Piezas necesarias en este paso:**

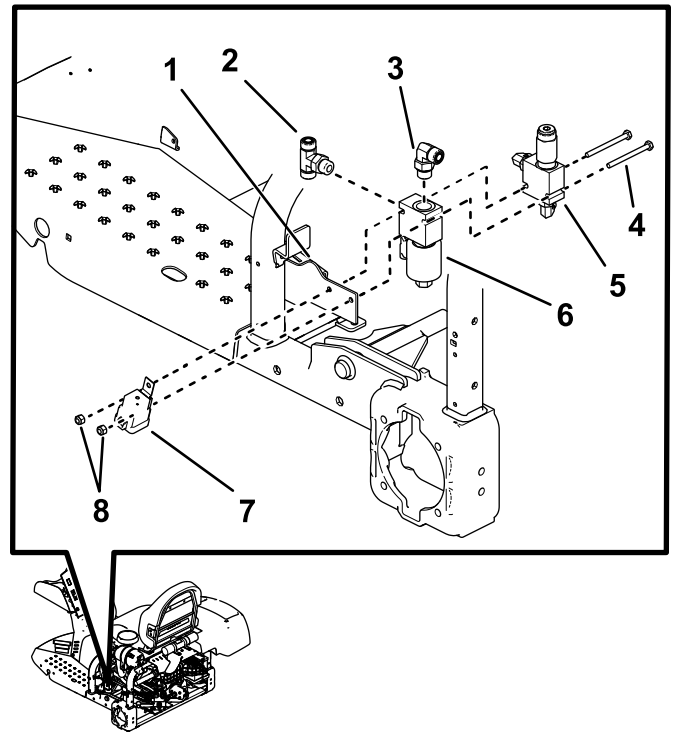
1	Válvula
2	Perno (1/4" x 3")
2	Tuerca (1/4")
1	Codo pequeño de 90°
1	Acoplamiento en T
1	Relé

## Procedimiento

**Nota:** Asegúrese de lubricar todas las juntas tóricas y de posicionarlas correctamente en los acoplamientos antes de instalar éstos.

**Nota:** Instale los acoplamientos y los tubos hidráulicos primero sin apretar, y luego apriételos cuando haya instalado todos los componentes. Instale los acoplamientos con los ángulos indicados en las figuras.

1. Instale los acoplamientos con los ángulos indicados en las figuras. Instale el acoplamiento en T en el lateral de la nueva válvula; consulte la [Figura 12](#).
2. Instale un codo pequeño de 90° en la parte superior de la nueva válvula ([Figura 12](#)).
3. Retire la válvula existente del soporte de la válvula ([Figura 12](#)).
4. Instale el relé en el soporte de la válvula al mismo tiempo que instala las válvulas en el soporte de las válvulas.
5. Instale las válvulas en el soporte de las válvulas con 2 pernos (1/4" x 3") y 2 tuercas (1/4"); consulte la [Figura 12](#).



**Figura 12**

g363211

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Soporte de la válvula | 5. Válvula existente |
| 2. Acoplamiento en T     | 6. Válvula nueva     |
| 3. Codo pequeño de 90°   | 7. Relé              |
| 4. Perno (1/4" x 3")     | 8. Tuerca (1/4")     |

# 7

## Instalación de los tubos hidráulicos 1, 2 y 5

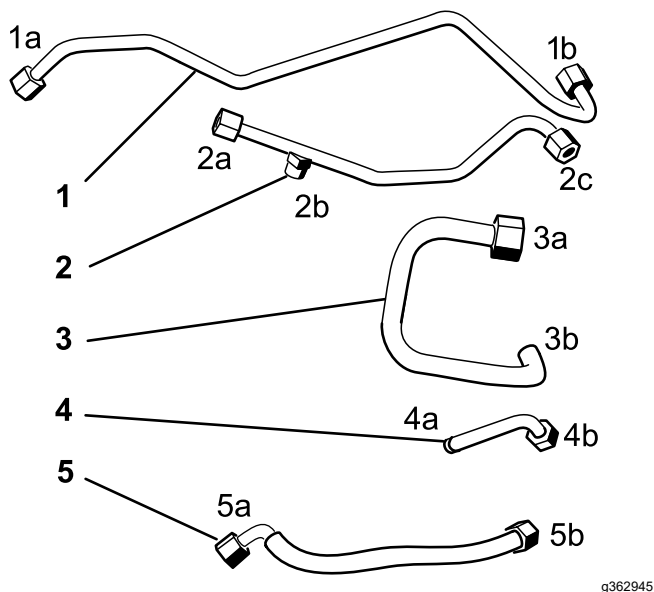
**Piezas necesarias en este paso:**

1	Tubo hidráulico n.º 1
1	Tubo hidráulico n.º 2
1	Tubo hidráulico (manguera) número 5

## Procedimiento

Utilice [Figura 13](#) para identificar cada tubo hidráulico.





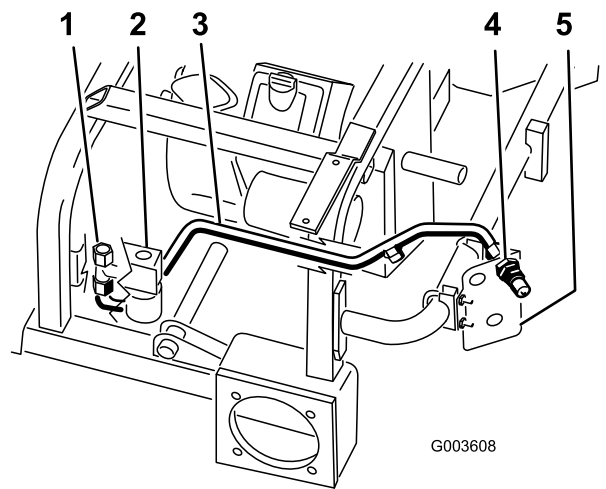
**Figura 13**

g362945

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Tubo hidráulico n.º 1 | 4. Tubo hidráulico n.º 4               |
| 2. Tubo hidráulico n.º 2 | 5. Tubo hidráulico (manguera) número 5 |
| 3. Tubo hidráulico n.º 3 |  |

**Nota:** Instale todos los tubos hidráulicos primero sin apretar, luego apriételes cuando haya instalado todos los componentes.

1. Posicione el tubo hidráulico n.º 1 en la máquina según se muestra en [Figura 14](#).
2. Conecte el tubo hidráulico n.º 1 al acoplamiento en T montado en el lateral de la válvula ([Figura 14](#)).
3. Conecte el tubo hidráulico n.º 1 al acoplamiento macho superior ([Figura 14](#)).



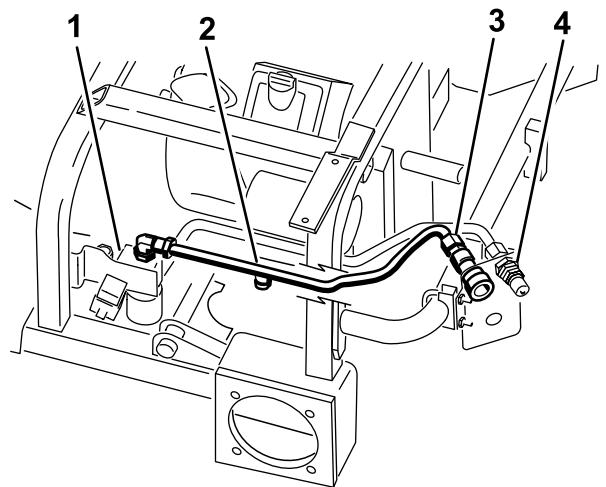
**Figura 14**

G003608

g003608

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Acoplamiento en T montado en el lateral de la válvula | 4. Acoplamiento macho superior  |
| 2. Válvula nueva   | 5. Soporte de los acoplamientos |
| 3. Tubo hidráulico n.º 1                                 |                                 |

4. Posicione el tubo hidráulico n.º 2 en la máquina según se muestra en [Figura 15](#).
5. Conecte el tubo hidráulico n.º 2 al codo de 90° y a la parte superior de la nueva válvula ([Figura 15](#)).
6. Conecte el tubo hidráulico n.º 2 al acoplamiento hembra superior ([Figura 15](#)).



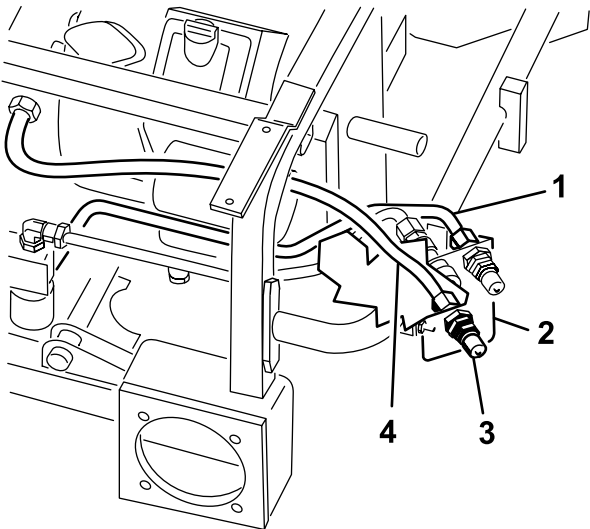
**Figura 15**

g362946

- |                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| 1. Válvula nueva         | 3. Acoplamiento hembra superior |
| 2. Tubo hidráulico n.º 2 | 4. Soporte de los acoplamientos |

7. Conecte provisionalmente el tubo hidráulico n.º 5 (manguera) al acoplamiento macho inferior ([Figura 16](#)).

**Nota:** El otro extremo de esta manguera se instalará en el procedimiento 10.



**Figura 16**

g362949

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Tubo hidráulico n.º 1        | 3. Acoplamiento macho inferior         |
| 2. Soporte de los acoplamientos | 4. Tubo hidráulico (manguera) número 5 |

## 8

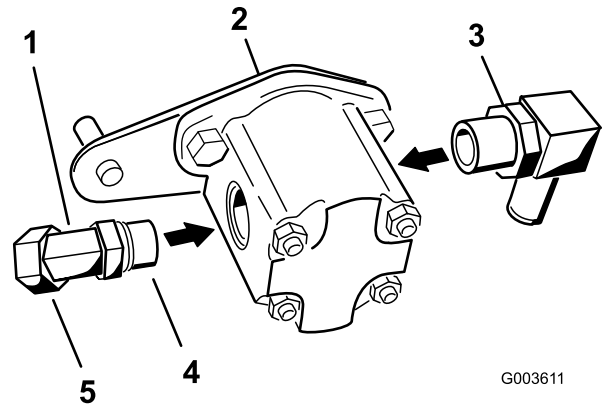
## Instalación de la bomba hidráulica

### Piezas necesarias en este paso:

1	Bomba hidráulica
1	Codo de 45° (extremos macho)
1	Conjunto del cubo
1	Chaveta cuadrada (¼" x 1")
4	Tornillo de fijación (5/16" x ¾")
1	Soporte de la bomba
2	Perno (con fijador de roscas), (5/16" x ¾")
2	Arandela (⅜")
1	Codo grande de 90° (con extremo de espiga para manguera)

## Procedimiento

1. Instale el codo cuadrado grande de 90° en el lateral de la bomba hidráulica.
2. Instale el codo de 45° en el lateral de la bomba hidráulica ([Figura 17](#)).



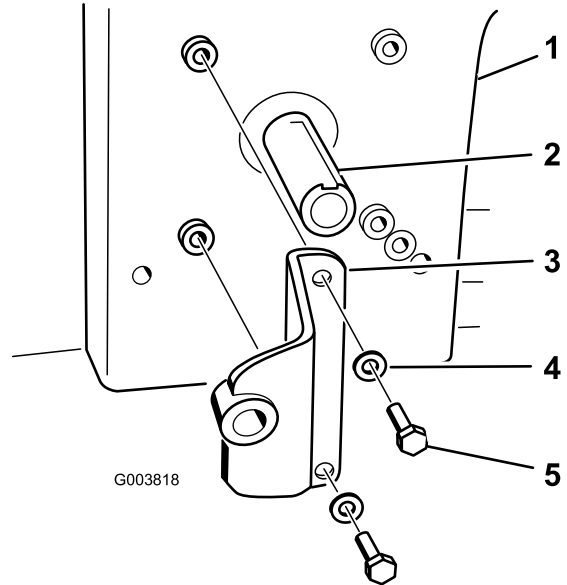
G003611

g003611

**Figura 17**

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1. Codo de 45°  | 4. Extremo macho  |
| 2. Bomba hidráulica   | 5. Extremo hembra |
| 3. Codo grande de 90° (con extremo de espiga para manguera) |                   |

3. Retire la cubierta existente de la TDF (toma de fuerza) del motor.
4. Instale el soporte de la bomba en el motor con 2 pernos (5/16" x ¾") y 2 arandelas (⅜"). Consulte en [Figura 18](#) la posición correcta del soporte de la bomba.



G003818

g003818

**Figura 18**

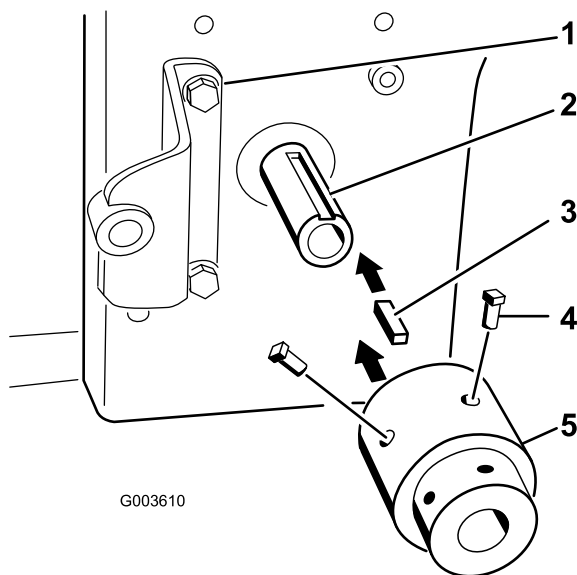
- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Motor                   | 4. Arandela (⅜")      |
| 2. Eje de la TDF del motor | 5. Perno (5/16" x ¾") |
| 3. Soporte de la bomba     |                       |

5. Aplique compuesto antigripante en el eje de la TDF (toma de fuerza) del motor y en el eje del motor hidráulico.
6. Instale la chaveta cuadrada (¼" x 1") en la ranura del eje de la TDF del motor ([Figura 19](#)).

7. Alinee el conjunto del cubo con la chaveta cuadrada e instálelo en el eje de la TDF (toma de fuerza) del motor (Figura 19).

**Nota:** Asegúrese de que el conjunto del cubo llegue al fondo del eje.

8. Aplique un fijador de roscas no permanente a los 2 tornillos de fijación (5/16" x 3/4") e instálelos en el conjunto del cubo para fijarlo al eje de la TDF (Figura 19).

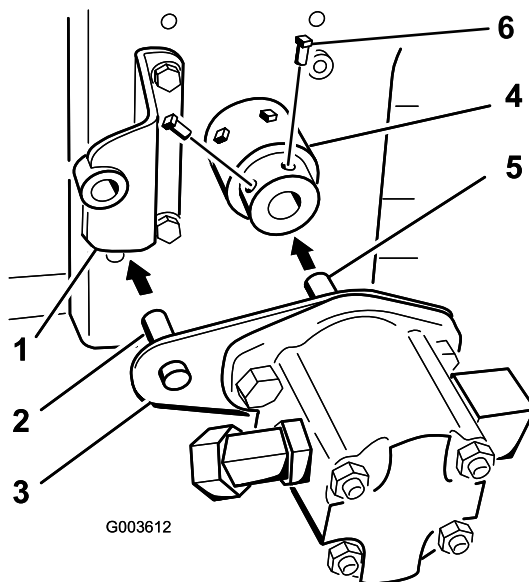


**Figura 19**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Soporte de la bomba          | 4. Tornillo de fijación (5/16" x 3/4") |
| 2. Eje de la TDF del motor      | 5. Conjunto del cubo                   |
| 3. Chaveta cuadrada (1/4" x 1") |  |

9. Introduzca el espárrago de la chapa de la bomba en el soporte de la bomba al instalar el eje de la bomba hidráulica en el conjunto del cubo.

**Nota:** El eje de la bomba hidráulica tocará el extremo del eje de la TDF del motor (Figura 20).

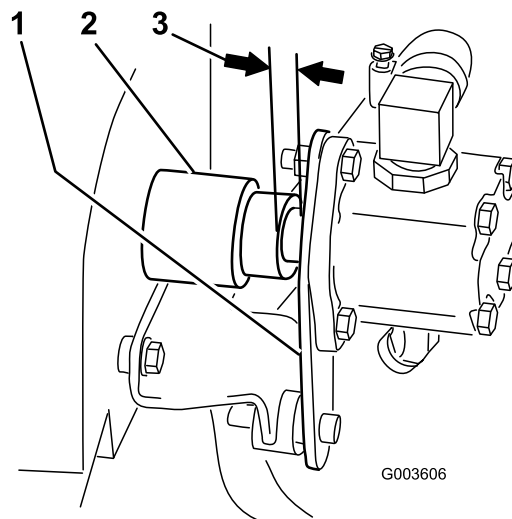


**Figura 20**

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Soporte de la bomba               | 4. Conjunto del cubo                   |
| 2. Espárrago de la chapa de la bomba | 5. Eje de la bomba hidráulica          |
| 3. Chapa de la bomba                 | 6. Tornillo de fijación (5/16" x 3/4") |

10. El conjunto del cubo tiene que estar totalmente asentado en el eje.

**Nota:** Compruebe que existe un hueco entre la chapa de la bomba y el conjunto del cubo. Si no hay hueco, el conjunto del cubo no está correctamente instalado y es necesario asentarlos correctamente (Figura 21).



**Figura 21**

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Chapa de la bomba | 3. Espacio de 1,0 a 3,1 mm entre el conjunto del cubo y la chapa de la bomba |
| 2. Conjunto del cubo |  |

11. Aplique un fijador de roscas no permanente a los 2 tornillos de fijación (5/16" x 3/4") e instálelos en el conjunto del cubo para sujetar el eje de la bomba hidráulica (Figura 20).

# 9

## Instalación de los tubos hidráulicos 3 y 4

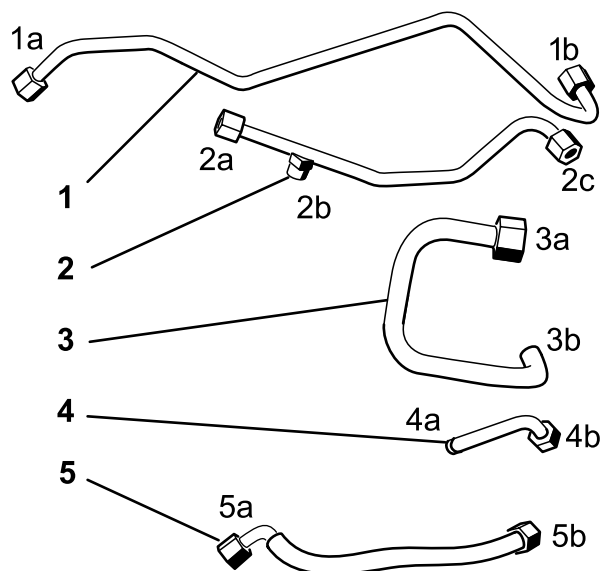
**Piezas necesarias en este paso:**

1	Tubo hidráulico n.º 3
1	Tubo hidráulico n.º 4

### Procedimiento

**Nota:** Instale todos los tubos hidráulicos primero sin apretar, luego apriételes cuando haya instalado todos los componentes.

Utilice la Figura 22 para identificar los tubos hidráulicos.

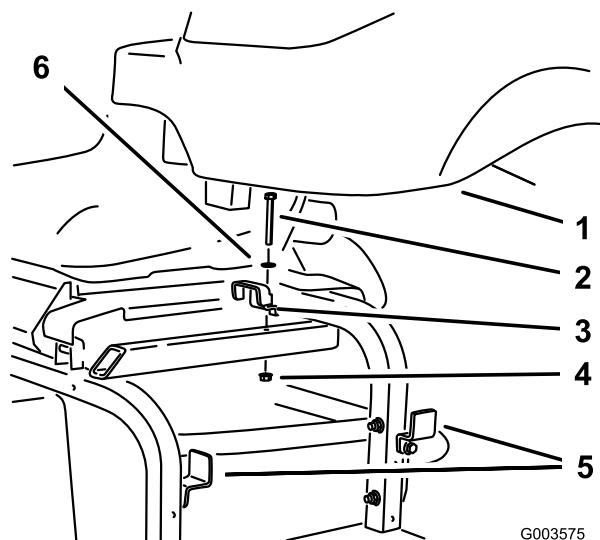


**Figura 22**

g362945

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Tubo hidráulico n.º 1 | 4. Tubo hidráulico n.º 4 |
| 2. Tubo hidráulico n.º 2 | 5. Tubo hidráulico n.º 5 |
| 3. Tubo hidráulico n.º 3 |                          |

1. Conecte las mangueras de nuevo al depósito hidráulico.
2. Instale el depósito hidráulico en el bastidor y sujételo con los 3 soportes que retiró y aflojó anteriormente (Figura 23).

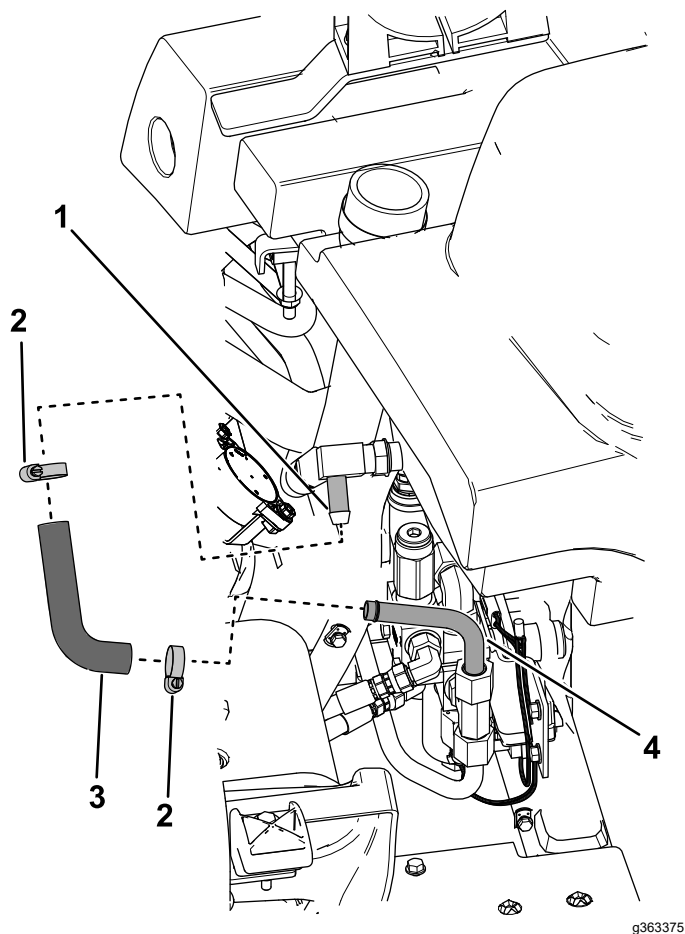


**Figura 23**

G003575

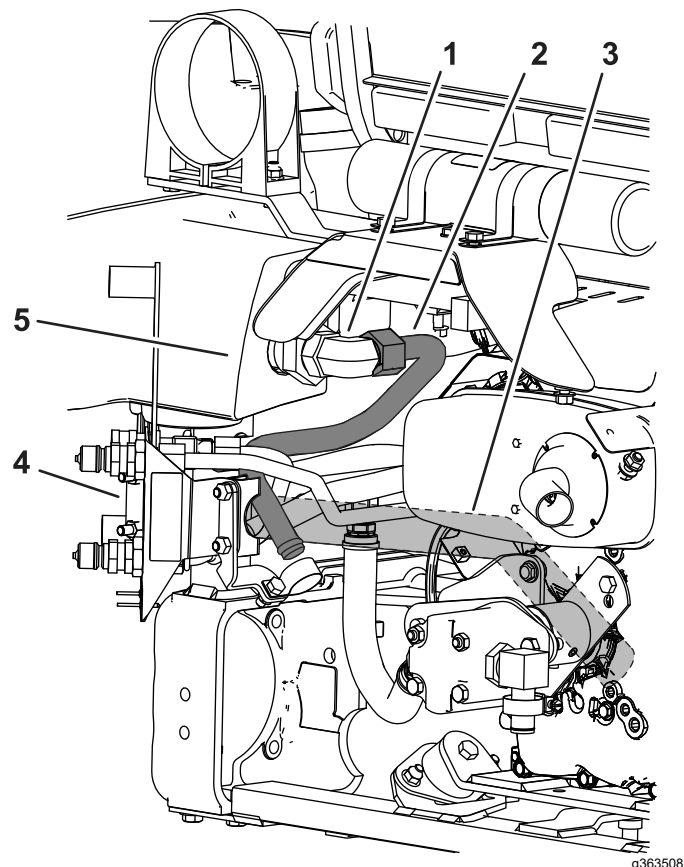
g003575

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1. Depósito hidráulico | 4. Tuerca          |
| 2. Perno               | 5. Soporte lateral |
| 3. Soporte superior    | 6. Arandela        |
3. Conecte el tubo hidráulico n.º 4 al acoplamiento en T montado en el lateral de la válvula (Figura 24).



**Figura 24**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Acoplamiento en T pequeño de 90° con espiga en el depósito hidráulico | 3. Manguera pequeña moldeada |
| 2. Abrazadera  | 4. Tubo hidráulico n.º 4     |



**Figura 25**

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Codo grande de 90° instalado en el depósito | 4. Soporte de los acoplamientos |
| 2. Tubo hidráulico n.º 3                       | 5. Depósito hidráulico          |
| 3. Bastidor de la máquina                      |                                 |

4. Posicione el tubo hidráulico n.º 3 en la máquina según se muestra en [Figura 25](#).
5. Conecte el tubo hidráulico n.º 3 al codo grande de 90° conectado al filtro de malla y al depósito hidráulico ([Figura 25](#)).

# 10

## Instalación de las mangueras hidráulicas

### Piezas necesarias en este paso:

1	Manguera hidráulica grande
1	Manguera hidráulica con acoplamientos
2	Abrazadera grande
2	Abrazadera, pequeña
1	Manguera hidráulica pequeña moldeada
1	Abrazadera en R
1	Perno (5/16" x 7/8")
1	Tuerca con arandela prensada (5/16")

### Procedimiento

**Nota:** Asegúrese de que no haya nada que roce contra las mangueras hidráulicas.

1. Deslice las 2 abrazaderas grandes sobre la manguera hidráulica grande.
2. Conecte la manguera hidráulica grande al codo de 90° conectado al lateral de la bomba hidráulica (Figura 26).
3. Apriete una abrazadera alrededor de la manguera y del codo (Figura 26).
4. Conecte la manguera hidráulica grande al tubo hidráulico n.º 3 (Figura 26).
5. Apriete la abrazadera alrededor de la manguera y del tubo hidráulico n.º 3 (Figura 26).

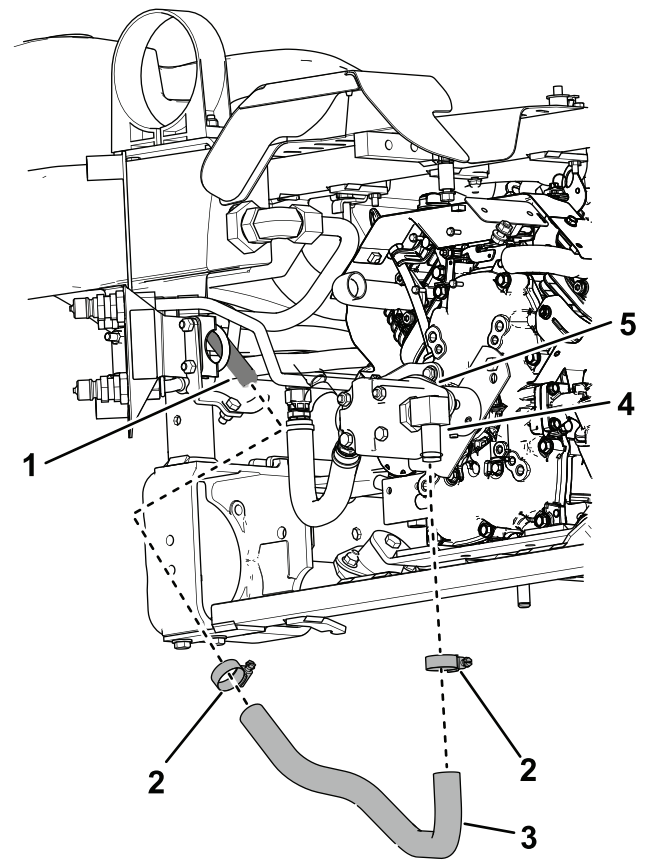
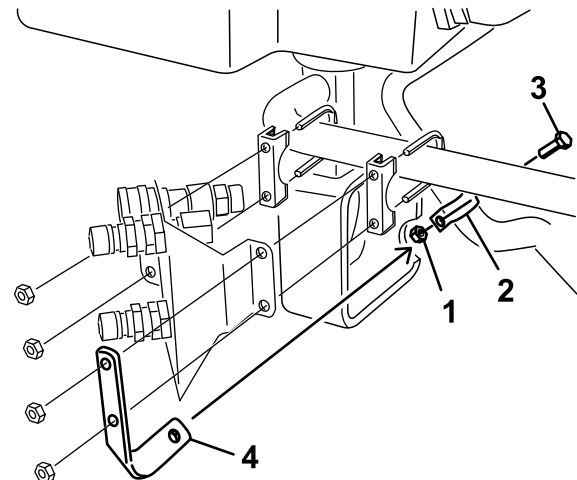


Figura 26

g363376

1. Tubo hidráulico n.º 3
2. Abrazadera
3. Manguera hidráulica grande
4. Codo de 90°
5. Bomba hidráulica

6. Instale una abrazadera en R sobre la manguera hidráulica grande, tal y como se muestra en la Figura 27 y en la Figura 30.



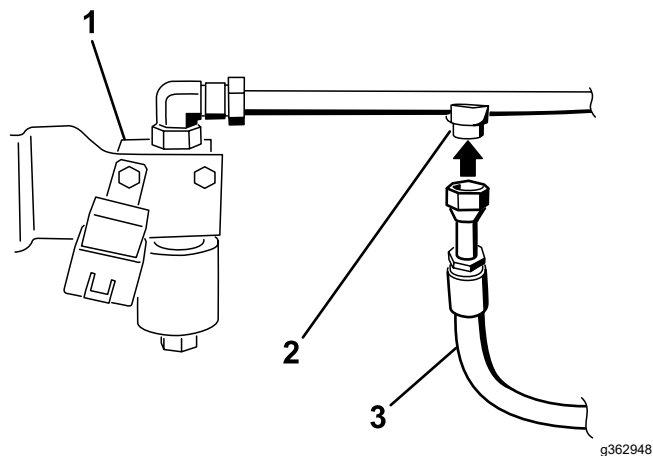
G003615

g003615

Figura 27

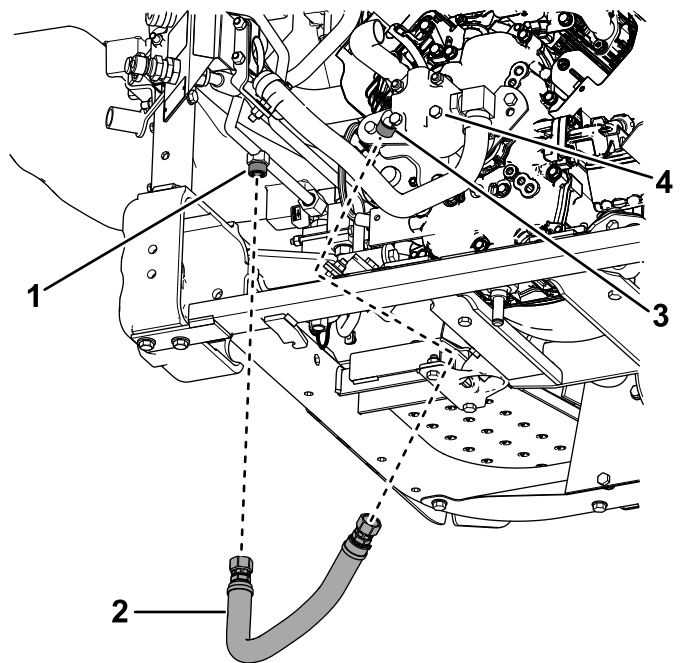
1. Tuerca (3/8")
2. Abrazadera en R
3. Perno (3/8" x 3/4")
4. Soporte de retención

7. Instale la abrazadera en R en el soporte de retención con un perno (5/16" x 7/8") y una tuerca (5/16"); consulte [Figura 27](#).
8. Instale la manguera hidráulica con los acoplamientos en el tubo hidráulico número 2, tal y como se muestra en la [Figura 28](#).



**Figura 28**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Válvula                                     | 3. Manguera hidráulica con acoplamientos |
| 2. Acoplamiento en el tubo hidráulico número 2 |  |



**Figura 29**

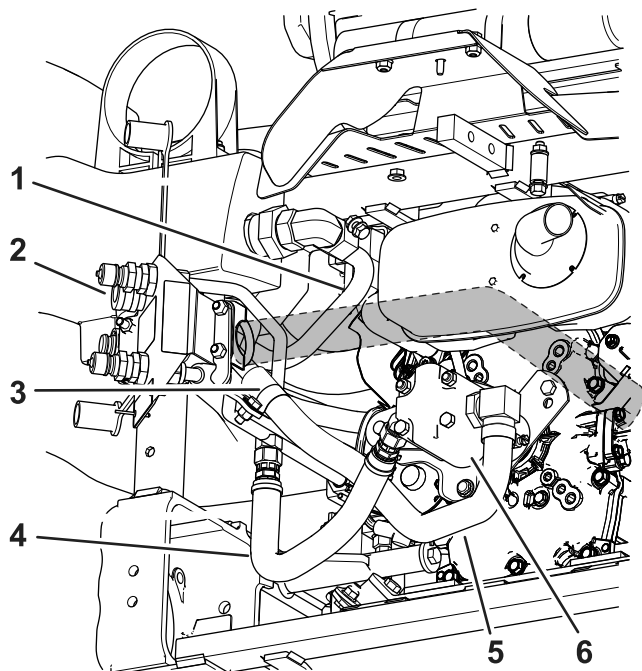
- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1. Acoplamiento en el tubo hidráulico número 2 | 3. Codo de 45°      |
| 2. Manguera hidráulica con acoplamientos       | 4. Bomba hidráulica |

9. Instale la manguera hidráulica con los acoplamientos en el codo de 45° que está conectado a la bomba hidráulica ([Figura 29](#) y [Figura 30](#)).

**Nota:** Estará debajo del cilindro hidráulico.

10. Consulte en [Figura 30](#) la ubicación correcta de las mangueras y de los tubos hidráulicos que van a la bomba hidráulica.

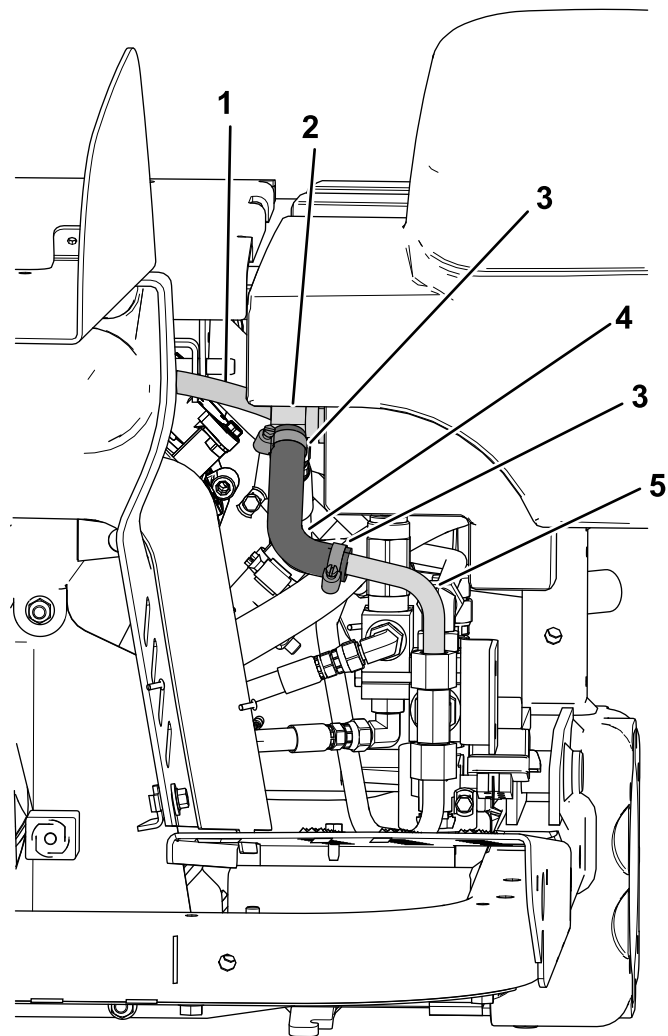




g363520

**Figura 30**

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1. Tubo hidráulico n.º 3        | 4. Manguera hidráulica con acoplamientos |
| 2. Soporte de los acoplamientos | 5. Manguera hidráulica grande            |
| 3. Abrazadera en R              | 6. Bomba hidráulica                      |



g363507

**Figura 31**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| 1. Tubo hidráulico (manguera) número 5                                   | 4. Manguera pequeña moldeada |
| 2. Acoplamiento en T pequeño de 90º con espiga en el depósito hidráulico | 5. Tubo hidráulico n.º 4     |
| 3. Abrazadera, pequeña   |                              |

11. Deslice las 2 abrazaderas pequeñas sobre la manguera hidráulica pequeña moldeada ([Figura 24](#) y [Figura 31](#))
12. Conecte el extremo largo de la manguera moldeada al acoplamiento en T de 90º del depósito hidráulico ([Figura 31](#)).
13. Conecte el extremo corto de la manguera moldeada al extremo con espiga del tubo hidráulico n.º 4 ([Figura 31](#)).
14. Apriete las dos abrazaderas pequeñas en cada extremo de la manguera moldeada.
15. Instale provisionalmente el tubo hidráulico (manguera) n.º 5 en el acoplamiento en T pequeño de 90º ([Figura 31](#)).



# 11

## Apriete las conexiones

No se necesitan piezas

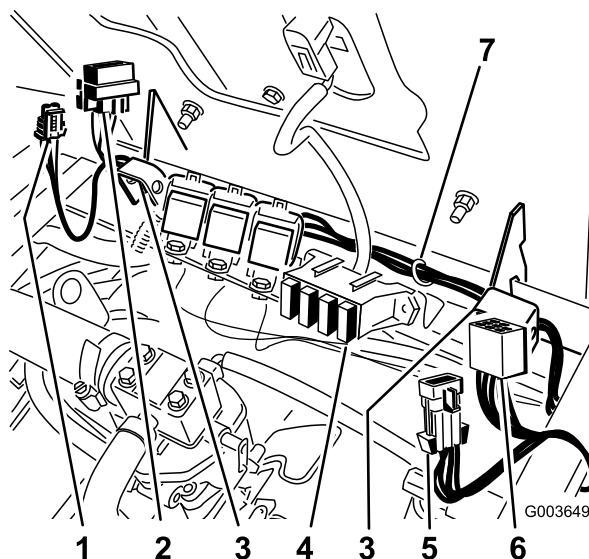
### Procedimiento

**Nota:** Asegúrese de que las mangueras y los tubos hidráulicos no pueden tocar o rozar contra cualquier componente puntiagudo o afilado, caliente o móvil.

1. Cuando se hayan instalado todos los tubos y las mangueras hidráulicas, apriete todas las conexiones.

**Nota:** Utilice una llave inglesa de respaldo en todos los acoplamientos del depósito.

2. Coloque el soporte de los acoplamientos lo más próximo posible al neumático izquierdo y apriete las abrazaderas.



g003649

**Figura 32**

1. Conector pequeño
2. Conector cuadrado
3. Bisagras del asiento
4. Bloque de fusibles
5. Conector del arnés principal
6. Conector del interruptor
7. Sujetacables

# 12

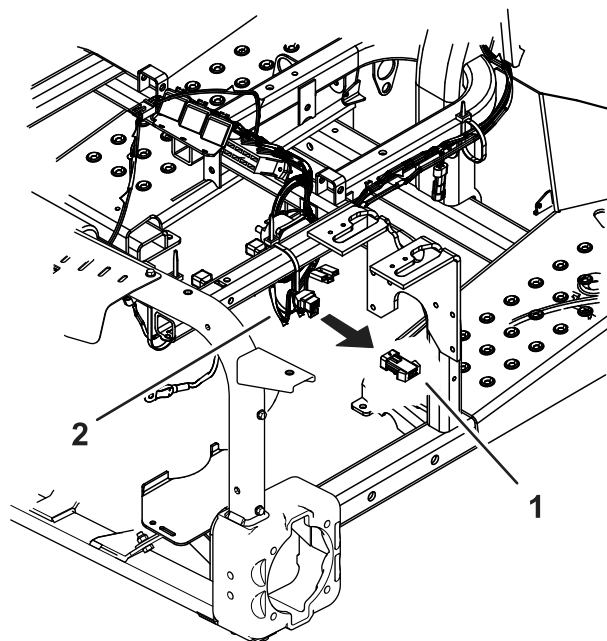
## Instalación del interruptor y el arnés

Piezas necesarias en este paso:

1	Arnés
1	Interruptor
1	Fusible

### Procedimiento

1. Retire el panel de control de la máquina.
2. Retire el tapón de plástico del panel e instale el interruptor en el panel ([Figura 34](#)).
3. Pase el arnés desde el interruptor por la bisagra del asiento hasta el relé que se instaló anteriormente en la válvula ([Figura 32](#)).

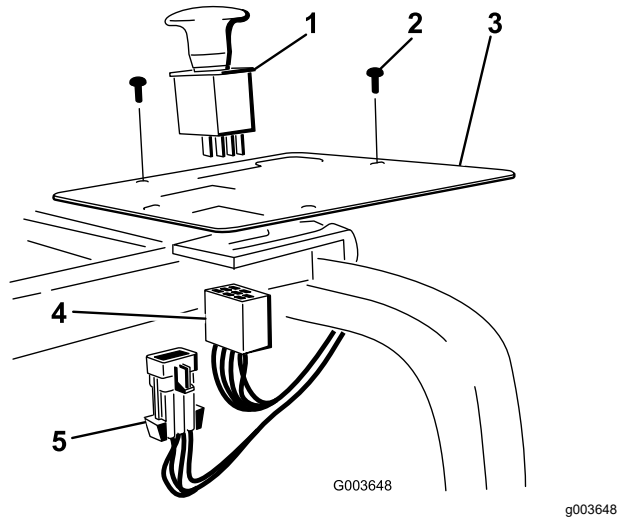


g363378

**Figura 33**

1. Conector del arnés principal
2. Cable puente

6. Conecte el conector del arnés principal al arnés principal ([Figura 34](#)).
7. Instale el panel de control en la máquina.

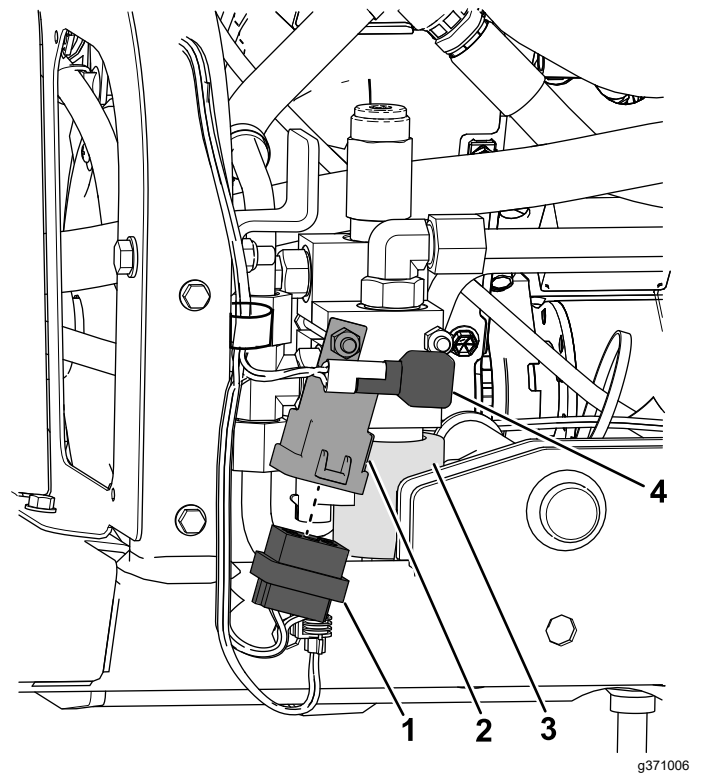


**Figura 34**

- |                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| 1. Interruptor      | 4. Conector del interruptor     |
| 2. Tornillo         | 5. Conector del arnés principal |
| 3. Panel de control |                                 |

Instale el fusible en la ranura derecha del bloque de fusibles ([Figura 32](#)).

8. Conecte el conector cuadrado al relé instalado junto a la válvula ([Figura 35](#)).



**Figura 35**

- |                      |            |
|----------------------|------------|
| 1. Conector cuadrado | 3. Válvula |
| 2. Relé              | 4. Diodo   |

9. Instale el conector pequeño a la nueva válvula ([Figura 35](#)).

# 13

## Rellenado de fluido hidráulico y comprobación de fugas

Piezas necesarias en este paso:

6,6 litros para los modelos 08703 y 08705

Fluido hidráulico

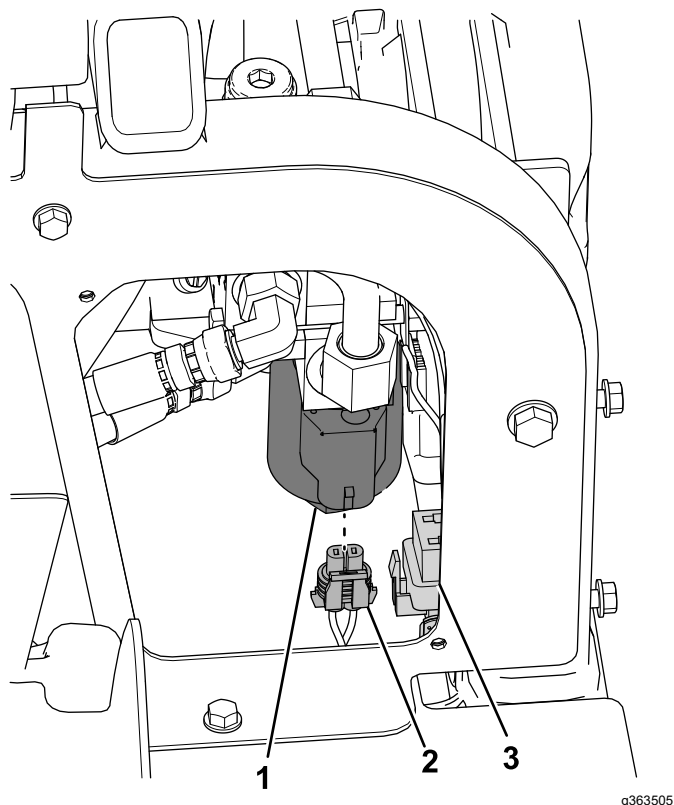


Figura 36

1. Válvula nueva
2. Conector pequeño
3. Conector cuadrado

10. Sujete el arnés de cables a la válvula con un sujetacables.

## Procedimiento

La capacidad del sistema hidráulico de los modelos 08743 y 08745 es de 26,5 litros y no se necesita ningún fluido extra.

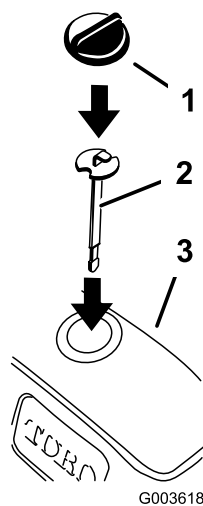
En los modelos 08703 y 08705, añada 6,6 litros de fluido.

Consulte en el *Manual del operador* el tipo correcto de fluido que debe utilizar.

1. En los modelos 08703 y 08705, retire la varilla antigua del depósito hidráulico y deséchela.  
Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado para obtener la varilla correcta (pieza n.º 110-8162).

**Nota:** En los modelos 08743 y 08745, se incluye con la máquina la varilla correcta.

2. Vierta lentamente un 80 % aproximadamente del fluido especificado en el depósito.
3. Inserte la varilla y compruebe el nivel del fluido hidráulico ([Figura 37](#)).
4. Añada lentamente el fluido adicional hasta que llegue a la marca **Full** (Lleno).



**Figura 37**

- |                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| 1. Tapón del depósito hidráulico | 3. Depósito hidráulico |
| 2. Varilla                       |                        |

5. Arranque el motor y déjelo funcionar durante 5 minutos.
6. Compruebe que no hay fugas en el sistema con un trozo de cartón.

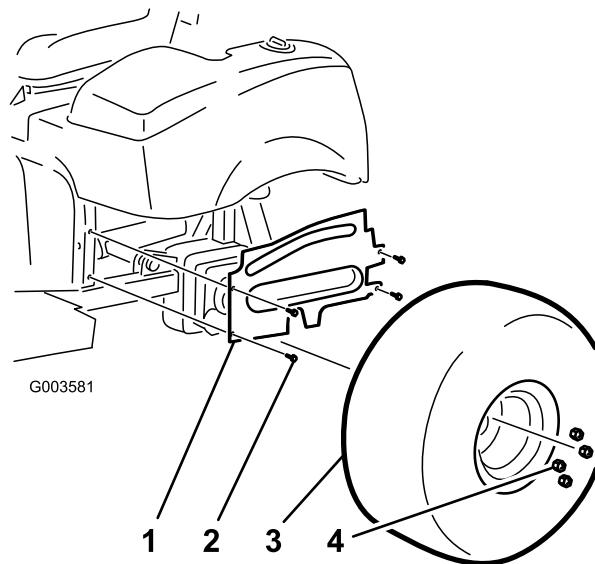
### **⚠ ADVERTENCIA**

**Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones.**

**Cualquier fluido hidráulico inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en pocas horas por un médico familiarizado con este tipo de lesión. Si no, puede causar gangrena.**

- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas.
- Alivie de manera segura toda presión en el sistema hidráulico antes de realizar trabajo alguno en el sistema hidráulico.
- Asegúrese de que todas las mangueras y tubos de aceite hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.

7. Instale la rejilla delantera izquierda en el chasis.
8. Instale la cubierta delantera en el chasis con 4 tornillos con arandela prensada.
9. Instale los 4 tornillos con arandela prensada que sujetan la cubierta de la rueda izquierda al chasis (**Figura 38**).
10. Instale el neumático trasero izquierdo (**Figura 38**).



**Figura 38**

- |                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Cubierta de la rueda izquierda  | 3. Neumático izquierdo |
| 2. Tornillos con arandela prensada | 4. Tuerca              |

11. Baje la máquina al suelo.
12. Instale el protector del enganche trasero.
13. Instale el conjunto del limpiador de aire.

# Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
08781	409800000 y superiores	Kit de hidráulica remota trasera	REAR REMOTE HYDRAULICS	Escarificador	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy  
Director de Ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Octubre 18, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las normativas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
08781	409800000 y superiores	Kit de hidráulica remota trasera	REAR REMOTE HYDRAULICS	Escarificador	S.I. 2008 N.º 1597

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 N.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que se haya incorporado en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Normativas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Tom Langworthy  
Director de Ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Octubre 18, 2022

## **Aviso de privacidad – EEE/RU**

### **Uso de su información personal por Toro**

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Cuando compra nuestros productos, podemos recopilar cierta información personal sobre usted, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local. Toro utiliza esta información para satisfacer sus obligaciones contractuales, por ejemplo para registrar su garantía, procesar su reclamación bajo la garantía o ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto – y para propósitos comerciales legítimos, como por ejemplo evaluar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información sobre productos que pueden ser de su interés. Toro puede compartir su información con nuestras filiales, afiliados, concesionarios u otros socios comerciales respecto a cualquiera de estas actividades. También podemos divulgar información personal cuando lo exija la ley o en relación con la venta, la compra o la fusión de una empresa. Nunca venderemos su información personal a ninguna otra empresa con fines de marketing.

### **Retención de su información personal**

Toro mantendrá su información personal durante el tiempo en que sea pertinente para los fines anteriores y con arreglo a lo estipulado en la legislación vigente. Si desea obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, por favor póngase en contacto con [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Compromiso de Toro con la seguridad**

Sus datos personales pueden ser procesados en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Si transferimos su información fuera de su país de residencia, tomaremos las medidas legalmente estipuladas para asegurar que existan medidas de seguridad adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trate de forma segura.

### **Acceso y rectificación**

Usted puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o a oponerse a o restringir el procesamiento de sus datos. Para hacerlo, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si tiene preguntas sobre la forma en que Toro ha manejado su información, sugerimos que se ponga en contacto con nosotros directamente. Por favor, observe que los residentes en Europa tienen derecho a reclamar ante su Autoridad de protección de datos.



## La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\*Producto equipado con contador de horas.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.

Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

### Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.